



Extrait de la revue **Singulariers** du 3^{ème} trimestre 2015

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Echos

Du Musée de la Parole en Ardenne

Cet automne est porteur d'espoir : d'abord avec la Fête aux Langues de Wallonie qui parvient à fédérer toutes les forces vives de Wallonie. Mais si nous n'utilisons pas la dynamique créée par cet événement à des fins politiques, cette fête ne sera qu'un soubresaut dans la lente agonie de nos langues régionales. Les individus, les associations rassemblés depuis un an autour de ce projet sont des passionnés, des mordus, mais peut-être les derniers grognards des langues régionales : il faut absolument se fonder sur cette troupe pour porter des revendications concrètes devant nos représentants politiques. Après, ce sera définitivement trop tard.

En voici un, de grognard, avec qui nous échangeons régulièrement des courriels pleins de sel (ici plutôt de miel). Joseph Bily, li Mêsse di Nassogne, est lui aussi plein d'espoir :

Joël, bonswâr !

Joël, c'è-st-a n' nin creûre : t'as l' walon ki ravike !

Gn-a dja tot on bokè ki dji n' éve pus rin a tradwîre, mès por mi il ont tûzè ki dj' alève lèyi ouf èt i s' ôrons dit : rapougnans !

Dji vins :

- do mète è walon on bokè po on anivèrsêre,

- d' fè one invitation po on ome di 70 ans ki ouke sès parints, soçons èt vos 'nn-ôrez, po one marinde di chwès (dj' ê gostè l' vin, ça pout 'nn-alè!)

- do mète è walon deûs rézumès dès travôs d' fin d' étude d' on gamin, nin si biêsse ki sès deûs pîds pusqu'i vint d' achèvè si doctorat èt pus s' maester an chimie (université de Lorraine, théorie, modélisation, simulations ; université de Namur, unité de chimie physique théorique et structurale.) Résumés nin ôjis a-z-amondurè !

Vola l' walon ki rprind d'ol hôteûr !...

Bin hode pa d' téls travôs, il est tins ki to m' ramines on kilo d' lanme divant ki dji n' toume là. Come dji sèrè à Villance sèmdi, si kékefies to n' rovîes nin, ça m' convêrè et dj' è profitrè po t' rinde tès toupins.

Mèrci èt a sèmdi.

Joseph.

Madame Elvire Mawet, une fidèle lectrice, vient de fêter ses 96 ans. Elle lit toujours de A à Z notre revue Singulariers avec un immense plaisir et c'est peu dire. Ses filles adorent l'entendre parler en wallon et lui relisent à voix haute certains textes. Elle connaît très bien Joseph Bily et est la cousine d'Ernest Benoît. Toute l'équipe du Musée de la Parole en Ardenne lui souhaite un bon anniversaire.



De la Fédération Royale Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.R.C.W.G.L.B.)

Bibliothèque fédérale

En cette fin d'année 2015, après treize ans de services réguliers et compétents, le bibliothécaire fédéral Monsieur Philippe Labranche, a décidé de prendre une retraite bien méritée. Tout le stock de pièces de théâtre (plus de 2000 titres, en majorité pour les adultes, mais aussi des pièces pour enfants et des récitations) va donc le quitter avec regret, car il les connaissait toutes et les conseillait avec beaucoup de sagesse aux différents metteurs en scène qui se rendaient chez lui. Merci à Philippe pour tout le travail effectué.

La Bibliothèque va donc prendre prochainement ses quartiers au Moulin de Bardonwez à Rendeux, dans des lieux élégants et solidement restaurés. C'est Madame Noëlle Willem qui va prendre le relais comme bibliothécaire fédérale, veiller sur les pièces, accueillir des nouvelles et les conseiller aux responsables des troupes qui viendront lui emprunter. Merci Madame Willem pour son chaleureux accueil...

Nouvelle adresse : Lire au fil de l'Ourthe ASBL, Centre de documentation, Moulin de Bardonwez, 2 - 6987 RENDEUX. Tél.: 084 37 86 41 - Fax : 084 47 71 34. E-mail : info@ourthe-documentation.be

Sur les planches

La saison théâtrale 2015-2016 vient de débiter fin octobre avec la troupe des *Waloneûs dè payis d' Sârn* qui ont joué, leur pièce en trois actes les dimanche 18 et samedi 24 octobre. En novembre, l' « Entente jevignétoise » va présenter sa comédie en trois actes les samedi 7 et dimanche 15 novembre. A la même époque, c'est à Ster (Francorchamps) que le public wallon sera invité pour assister à une comédie en trois actes, les samedis 14 et 21 à 19 heures 30 ; la troupe remontera sur les planches les samedis 20 et 27 février 2016. Toujours dans la même région, la troupe de Masta présentera son spectacle les samedi 12 et dimanche 13 décembre. Bienvenue dans les salles à tous les fervents du théâtre !

De l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)

Enregistrement de pièces de théâtre au Trianon

C'est à l'occasion des Fêtes de Wallonie, que l'émission « Wallons, Nous ! RTBF » et l'Union Culturelle Wallonne ont procédé à l'enregistrement public de 8 pièces de théâtre en wallon d'un acte, au Théâtre du Trianon à Liège (Echevinat de la culture de la Ville de Liège). Elles passeront sur le petit écran de mois en mois en clôture de l'émission « Wallons, nous » du lundi soir sur RTBF la Trois. Pour toute information, rendez-vous sur le site de la RTBF : www.rtbf.be/wallonsnous

Voici les pièces sélectionnées et filmées : « Pansous èt Pistagrawes », par *Lès K'pagnons dèl sinne* de Liège ; « Purgatwère », par *La Ligne Droite* de St-Remy ; « Sintimints Muchis » par *Les Disciples de Chénier* de Gilly ; « Li dringuèle » par *Lès Copleûs d' Règné* de Vielsalm ; « Didjuner compris » par *Les Amis réunis* de Wéris ; « Li pôle Moman da Madame » par *La Chanterie* de Belgrade ; « El bîre est plate » par les *Comédiens du Sarty* de Courcelles ; « Emile va moru » par la troupe de Jemelle (Rochefort).

Notre province a donc eu l'honneur de voir deux de ses troupes sélectionnées pour passer à la télévision. La dernière troupe ayant eu ce privilège était celle de Jenneret voici quelques années. Félicitation à ces deux dramatiques et à leurs metteurs en scène Joseph Remy et Gaëtan Bilocq



Du pays gaumais

Présentation de El pètit Prince à Virton

La présentation de l'adaptation en Gaumais par Jean-Luc Geoffroy du « Petit Prince » de Saint-Exupéry a eu lieu le vendredi 2 octobre passé à la Galerie Soleil du S.I. de Virton, en présence des personnalités culturelles et politiques locales. François Bach, en amateur passionné a tout d'abord évoqué ce petit Prince à travers ses éditions successives. Au fil de la présentation, ce fut le tour du traducteur de lire quelques extraits de l'histoire. Cette soirée se termina par la séance traditionnelle de dédicaces et le vin d'honneur.



Pa t't-avâr la

Reprise des Copin'ries à Bastogne

Chaque troisième lundi du mois, les Copineû(e)s de la région de Bastogne se retrouvent dès 19 heures, pour leur soirée wallonne. Chaque participant est invité à raconter une histoire, un conte, une flawe, chanter une chanson traditionnelle, dans le wallon de son village. Les séances d'automne et d'hiver sont organisées au Centre culturel de Bastogne aux dates suivantes : le 19 octobre, le 16 novembre, le 21 décembre, le 18 janvier, le 15 février et le 21 mars 2016. Les copineries suivantes se dérouleront à Animalaine les 18 avril, 9 mai et 20 juin. *Binvnûe a tortotes èt a tortos, pou djâzer ou tot simplemint pou choûter, mê di totes manières, passer one bèle sîze tot s' amuzant !*